

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
缔约国会议

CCW/MSP/2004/SR.3
16 December 2005

CHINESE
Original: FRENCH

2004 年会议

2004 年 11 月 18 日和 19 日，日内瓦

第 3 次会议简要记录

2004 年 11 月 19 日上午 10 时 30 分
在日内瓦万国宫举行

主 席：马尔科蒂奇先生(克罗地亚)

目 录

通过报告
其他事项
会议闭幕

本记录可加以更正。

对本记录的更正应以工作语文之一提出，以备忘录说明更正之处，并改在一份已印发的记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室正式记录编辑科。

本会议各次会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

上午 11 时 07 分会议开始

通过报告(议程项目 12)(CCW/MSP/2004/CRP.1)

1. 主席介绍了会议报告草稿(CCW/MSP/2004/CRP.1)，请与会者逐段审议。

第 1 至 7 段

2. 第 1 至 7 段通过。

第 8 至 11 段

3. 主席请各代表团向主席团成员指出有关段落国家名单中的任何错误或疏漏。

4. 第 8 至 11 段通过。

第 12 至 31 段

5. 第 12 至 31 段通过。

第 32 段

6. 主席请出席会议的缔约国集团提出 2005 年缔约国会议候任主席、战争遗留爆炸物问题协调员和非杀伤人员地雷问题协调员职位的候选人。

7. 菇尔钱女士(罗马尼亚)代表东欧国家集团发言说，有关国家评估了政府专家小组 2004 年届会期间取得的进展，意识到就 2005 年继续工作问题出现了协商一致意见，建议再次确认马尔科蒂奇先生、普拉萨德先生和雷马先生为 2005 年缔约国会议候任主席、战争遗留爆炸物问题协调员和非杀伤人员地雷问题协调员，以保证政府专家小组连续有效地工作。

8. 马库普拉女士(南非)代表不结盟国家和其他国家集团发言说，该集团对主席和两位协调员 2004 年指导缔约国工作的方式十分满意，一致同意建议再次确认 2005 年就任其职位。

9. 海因斯贝格先生(德国)代表西方集团发言说,该集团各国的立场与另外两个集团各国的立场完全一致。该集团各国完全相信马尔科蒂奇先生、普拉萨德先生和雷马先生的能力,他们曾分别被提名为 2004 年的主席和协调员。

10. 主席说,他得知,中国代表支持再次确认现任主席和协调员 2005 年就任其职位的提议。

11. 提议通过。

12. 主席说,鉴于刚才作出的决定,第 32 段改为:

“缔约国决定指定克罗地亚大使戈尔丹·马尔科蒂奇先生为 2005 年将举行的缔约国会议的主席,任命印度大使贾扬特·普拉萨德先生为战争遗留爆炸物问题协调员,芬兰大使马尔库·雷马先生为非杀伤人员地雷问题协调员,从而再次确认他们就任其职位。”

13. 经修正的第 32 段通过。

第 33 段

14. 第 33 段通过。

第 34 段

缔约国 2005 年会议费用估计(CCW/MSP/2004/L.1)和政府专家小组 20005 年三届会议费用估计(CCW/MSP/2004/L.2)

15. 主席请各代表团就缔约国 2005 年会议费用估计和政府专家小组 2005 年三届会议费用估计发表意见,费用估计分别载于 CCW/MSP/2004/L.1 和 L.2 号文件,并将载于会议报告附件二和附件三。若无人反对,他就认为各代表团接受费用估计。

16. 就这样决定。

17. 第 34 段通过。

18. 经修正的报告草稿全文通过。

其他事项(议程项目 13)

19. 主席注意到没有代表团希望就项目 13 发言。

会议闭幕

20. 主席对 2004 年取得的进展表示满意，他感谢所有代表团对会议成功所作的贡献。两位协调员和主席将竭尽全力保持同样的合作、灵活和谅解的精神，以确保工作成功。在这方面，他回顾了联合国秘书长在对会议的贺词中所给予的鼓励。

21. 海因斯贝格先生(德国)感谢主席、两位协调员、会议秘书长和秘书处成员，他们全力以赴，确保 2004 年取得的成果。西方集团——他是该集团协调员——欢迎 2005 年与主席和两位协调员马尔科蒂奇先生、普拉萨德先生和雷马先生一道进一步开展工作，并将予以全力支持。

22. 帕德什先生(印度)感谢各代表团继续信任印度大使普拉萨德先生，再次确认他为战争遗留爆炸物问题协调员。他向各代表团保证，2005 年，印度代表团将竭尽全力推动有关工作。

23. 雷马先生(芬兰)作为非杀伤人员地雷问题协调员，感谢所有各代表团向他提供的真诚的支持。他确信，2005 年，将本着建设性的精神开展有关工作。

24. 纳什先生(加拿大“地雷行动”组织)，代表集束弹药联盟的 147 个成员发言，他感谢主席和协调员所作的努力，确保非政府组织参加缔约国开展的工作，保护平民免遭特定常规武器之害。

25. 他指出，在政府专家小组第九届会议开始之时，该联盟在发言中向缔约国提出了四个广泛的问题：在确保不在人口密集地区或其附近使用集束弹药方面，各国政府在做些什么？各国政府如何确保在冲突结束后平民不因未爆炸子弹药而遭受伤亡？各国政府是否确信有关技术措施足以实现这一目标？最后，在停止转让曾经造成不可接受的人道主义影响的集束弹药并销毁其储存方面，各国政府在做些什么？各国尚未回答这些问题，也没有任何迹象表明各国在《特定常规武器公约》的范围内正在这样做。然而，缔约国在 2001 年审议大会上曾决定，处理集束弹药的具体影响问题。确实，各国已涉及了子弹药所引起问题的一个方

面，通过了关于战争遗留爆炸物的议定书，各国必须立即开始执行其规定，并应不加拖延地批准该议定书。然而，这并不妨碍各国加倍努力，抑制集束弹药人道主义影响的所有方面问题，包括碰炸子弹药和成为战争遗留爆炸物的子弹药。该联盟敦促缔约国为此加倍努力，因为这涉及公约进程中所开展工作的信誉问题。该联盟的出发点是，缔约国对政府专家小组的任务授权涵盖有关问题的所有方面这一原则，特别是集束炸弹在平民密集地区的使用问题。鉴于有关工作进展缓慢，各国也许必须寻找更可能有助于实现保护平民免受常规武器之害——特别是集束弹药明确而独特的威胁——的其他途径。

26. 古斯先生(人权观察社)也感谢主席和协调员努力确保非政府组织能够参加缔约国的讨论。他赞同以集束弹药联盟名义所作的发言。

27. 《特定常规武器公约》这一极为重要的国际文书所许下的诺言再次没有兑现，因为 2004 年没有取得实际进展。在集束弹药方面，情况特别令人担忧，在这方面，2005 年也可能没有进展，因为缔约国将侧重非杀伤人员地雷问题。然而，最近的冲突表明，正是集束弹药在敌对期间和结束之后对平民构成最大的风险。看来，有些缔约国想要忽略这一事实，对民间社会要求采取紧急行动的呼吁充耳不闻。与此相对，另一些缔约国看来一直想必须在集束弹药造成类似于地雷所引起的全球人道主义危机之前确实限制集束弹药的使用。人权观察社敦促这些国家确保各代表团在 2005 年对集束弹药以应有的重视，以便商定一个谈判授权。而且，该组织敦促缔约国在国家一级采取必要步骤，就集束弹药采用最佳做法，特别是禁止转让失效率极高的弹药，禁止其在有人的地区使用，并销毁有关储存。在不久的将来，各国在这方面的实际承诺将必须从其国家政策和做法方面来衡量。

28. 在例行的客套礼节之后，主席宣布会议闭幕。

上午 11 时 55 分散会

-- -- -- --